



Skupina výrobků

WD – mobilní ochranné stěny proti rentgenovému záření



Výrobky

WD204	WD204-(-0507-0517), WD204-(2007-2017)
WD254	WD2541B, WD2542B, WD254-99
WD255	WD2551A, WD2551B, WD2552A, WD2552B, WD255-99
WD257	WD2571, WD25720, WD25721, WD25722, WD257-99
WD258	WD258-99
WD260	WD260/100/81/E, WD260-99
WD261	WD26105, WD26105-S
WD300	WD300, WD300-99
WD302	WD3021, WD302-99
WD304	WD3041, WD304-99
WD306	WD306/0,5/1000, WD306/0,5/1300, WD306/1,0/1000, WD306/1,0/1300
WD310	
WD504	WD504-(0507-0517), WD504-(2007-2017)
WD-99	

www.mavig.com/eifu

DE

Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.

EN

Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.

BG

Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.

CS

Děkujeme vám, že jste se rozhodli pro MAVIG. Návod k použití naleznete pod odkazem pod nadpisem.

DA

Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.

ET

Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.

ES

Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.

FI

Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.

FR

Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.

EL

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.

HU

Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.

IT

Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.

LT

Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.

LV

Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.

NL

Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.

NO

Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.

PL

Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.

PT

Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.

RO

Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.

SV

Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.

SK

Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.



DISCLAIMER

Vážení zákazníci,

děkujeme vám, že jste se rozhodli pro výrobek od společnosti MAVIG. Pečlivě si přečtěte tento dokument a dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění.

Návod k použití je nedílnou součástí výrobku, a proto musí být uložen v jeho bezprostřední blízkosti, aby bylo možné kdykoli vyhledat důležité informace a bezpečnostní pokyny pro použití.

Nepředávejte výrobek třetím osobám bez platného návodu k použití.

V případě jakýchkoli dotazů nebo připomínek k našim výrobkům nás prosím kontaktujte.

Kontaktní údaje

Na konci tohoto návodu naleznete kontaktní údaje na místní pobočku společnosti MAVIG pro případné dotazy či komentáře.

Vyloučení odpovědnosti

Obsah tohoto návodu slouží výlučně k informačním účelům. Popsané výrobky mohou být v průběhu neustálého vývoje změněny bez předchozího upozornění.

Společnost MAVIG poskytuje záruku na tento návod a výrobky pouze v rámci odpovědnosti výrobce.

Společnost MAVIG nepřebírá žádnou odpovědnost za neoprávněné úpravy výrobku ani za použití výrobku k jiným než určeným účelům. Společnost MAVIG nenese žádnou odpovědnost za provoz nebo úpravy, které jsou v rozporu s předpisy. Jelikož úpravy, které nejsou v souladu s předpisy, mohou ovlivnit správnou funkci, bezpečnost nebo spolehlivost výrobku, vyžadují úpravy výrobku písemné povolení společnosti MAVIG.

Úpravy

Výrobky společnosti MAVIG se neustále vyvíjejí. Společnost MAVIG si vyhrazuje právo na změnu návodu, balení, vybavení nebo technických specifikací a rozsahu dodávky bez předchozího upozornění.

Překlady

Originální dokument je v němčině. V případě překladu zůstává rozhodující německá verze.

Copyright a značky

Všechna práva vyhrazena. Tento návod je chráněn autorským právem. MAVIG je registrovaná ochranná známka. Všechny další značky zmíněné v tomto návodu jsou vlastnictvím příslušného výrobce.

OBSAH

1.	Všeobecné pokyny	5
1.1.	Výrobce	5
1.2.	Obsluha a obsluhující personál	5
1.3.	Symboly, bezpečnostní pokyny a varování	5
1.4.	Ohlašovací povinnosti podle nařízení (EU) 2017/745	5
2.	Informace o výrobku	6
2.1.	Popis výrobku	6
2.2.	Účel použití	6
2.3.	Kontraindikace a vyloučení	6
2.4.	Identifikace	6
2.5.	Označení CE	6
2.6.	Příslušenství a náhradní díly	6
3.	Instalace a použití	7
3.1.	Prostředí při použití	7
3.2.	Instalace, způsoby připojení a přípojky	7
3.3.	Čištění, dezinfekce a sterilizace	7
3.3.1.	Čištění	7
3.3.2.	Dezinfekce	8
3.4.	Údržba a opravy	9
3.5.	Kalibrace a kontrola	9
3.6.	Záruka	9
4.	Skladování, přeprava a doba použitelnosti	10
5.	Technické údaje	10
6.	Vyřazení z provozu a likvidace	10

1. Všeobecné pokyny

1.1. Výrobce

MAVIG GmbH
Stahlgruberring 5
81829 Mnichov
Německo

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0
Fax +49 (0) 89 420 96 – 200

E-mail info@mavig.com
Web www.mavig.com

1.2. Obsluha a obsluhující personál

Výrobek smí obsluhovat, čistit a dezinfikovat pouze kvalifikovaný personál (lékařské a radiologické znalosti v souladu s předpisy příslušné země).

Návod k použití je platný až po prvním řádném uvedení do provozu.

Před prvním použitím musí být všechny součásti výrobku řádně vyčištěny a vydezinfikovány.

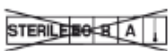
1.3. Symboly, bezpečnostní pokyny a varování

BEZPEČNOSTNÍ RELEVANTNÍ

Bezpečnostní pokyny jsou povinné a je třeba je dodržovat. Jejich nedodržení může vést ke **zranění** nebo **smrti** jedné nebo více osob. Tyto pokyny si musíte přečíst a porozumět jim před uvedením systému do provozu.

POZOR

Upozornění je třeba dodržovat, jinak může dojít k **poškození zařízení** nebo **narušení funkce**. Tyto pokyny si musíte přečíst a porozumět jim před uvedením systému do provozu.



Nelze sterilizovat.

Výrobek nesmí být sterilizován ethylenoxidem nebo ozařováním, aseptickými technikami zpracování, párou ani suchým teplem.

1.4. Ohlašovací povinnosti podle nařízení (EU) 2017/745

V souladu s příslušnými právními předpisy musí být závažné události, ke kterým došlo v souvislosti se zdravotnickým prostředkem MAVIG, hlášeny společnosti MAVIG a příslušným orgánům země, ve které uživatel působí. V tomto smyslu musí být události hlášeny, pokud použití zdravotnického prostředku vedlo nebo by přímo či nepřímo mohlo vést k úmrtí nebo k dočasnému či trvalému vážnému zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby.

2. Informace o výrobku

2.1. Popis výrobku

O variantách výrobků a technických parametrech se informujte v našich produktových informačních listech a katalozích výrobků, které najdete na našich webových stránkách www.mavig.com.

2.2. Účel použití

Mobilní ochranné stěny proti rentgenovému záření se používají k mobilní ochraně zdravotnického personálu před ionizujícím zářením. Výrobky jsou určeny pro použití v klimatizovaných zdravotnických zařízeních, jako jsou kliniky, nemocnice a lékařské ordinace. Výrobky smí používat výhradně zdravotnický personál, jako jsou například lékaři a zdravotní asistenti.

2.3. Kontraindikace a vyloučení

Jakékoli jiné než popsané použití se považuje za použití v rozporu s účelem použití. Za případné škody, které z toho vyplývají, nenese výrobce žádnou odpovědnost.

2.4. Identifikace

Výrobek lze jasně identifikovat podle typového štítku / štítku připojeného k výrobku. Naleznete na něm přinejmenším tyto údaje:

*název výrobku,
výrobce a adresu,
sériové číslo.*

2.5. Označení CE



Výrobky splňují požadavky nařízení EU o zdravotnických prostředcích 2017/745 (MDR). Shoda CE je vyznačena symbolem CE na typovém štítku.

2.6. Příslušenství a náhradní díly

Tento výrobek se smí používat pouze s náhradními díly a příslušenstvím schváleným výrobcem. V případě nedodržení tohoto návodu zaniká veškerá odpovědnost a záruční povinnost výrobce. Provozovatel je povinen zajistit, aby byl výrobek používán pouze se schválenými náhradními díly a příslušenstvím. Použití jiných dílů s sebou nese neznámá rizika a je třeba se jim v každém případě vyhnout.

O dostupných náhradních dílech a příslušenství se informujte v našich informačních listech, které naleznete na naší internetové stránce www.mavig.com, nebo se obraťte na náš zákaznický servis: e-mail info@mavig.com nebo telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

BEZPEČNOSTNÍ ŘEŠENÍ RELEVANTNÍ

Použití náhradních dílů třetích stran může ohrozit bezpečnost výrobku a způsobit jeho poškození, poruchu nebo úplné selhání. Z toho důvodu používejte pouze originální náhradní díly!

3. Instalace a použití

3.1. Prostředí při použití

Během používání výrobku by teplota a vlhkost v místnosti měly zůstat v rozmezí běžných pracovních podmínek.

3.2. Instalace, způsoby připojení a přípojky

Výrobek MAVIG musí být správně sestaven podle návodu k instalaci dodaného s výrobkem/systémem. Nedodržování návodu může mít za následek nestabilitu výrobku/systému a/nebo nesprávné fungování.

Návod k instalaci je k dispozici pro následující varianty:
WD261, WD257, WD302, WD304: dokument WDX01Oxx

Pro všechny ostatní varianty není zapotřebí žádný návod k instalaci.

3.3. Čištění, dezinfekce a sterilizace

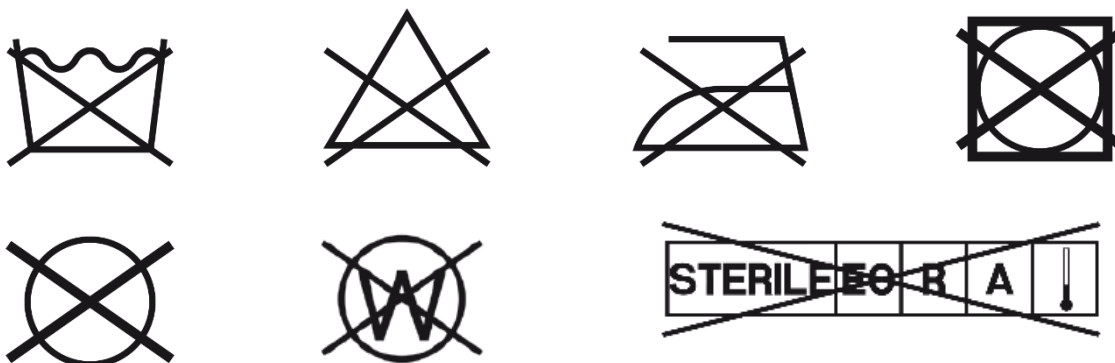
3.3.1. Čištění

K utírání všech povrchů:

- Používejte měkké hadříky bez částic, které neobsahují zbytky z jiných čisticích procesů.
- Hadřík jen mírně navlhčete. V případě potřeby použijte jemný mýdlový roztok nebo běžný mycí prostředek.
- Ujistěte se, aby se během čištění do zařízení nedostala žádná kapalina.
- Poté ošetřené povrchy otřete hadříkem do sucha.

POZOR	Poškození výrobku Nepoužívejte agresivní, abrazivní, korozivní, bělicí, alkalické, kyselé nebo žíravé čisticí nebo lešticí prostředky (např.: ředidlo, aceton, čisticí prostředky, chlor atd.).
--------------	---

Platí pouze pro WD261: čištění závěsu ComforTex® HPMFPro ochranný závěs proti záření platí následující označení:



Čerstvé nečistoty lze obvykle setřít roztokem čisticího louhu o teplotě cca 20 °C a měkkým hadříkem. Na odolné nečistoty doporučujeme použít 10% vodný roztok thiosíranu sodného.

U kapalin obsahujících bílkoviny (například krev) použijte k čištění studenou vodu. Dbejte na to, aby byl hadřík vlhký, nikoliv mokrý.

3.3.2. Dezinfekce

Používejte pouze povrchovou dezinfekci.

- Do zařízení se nesmí dostat žádná kapalina.
- Použitý pracovní postup musí odpovídat platným zákonným ustanovením a předpisům.
- Hygienické postupy a podmínky musí specifikovat provozovatel, který za ně zodpovídá.
- Dbejte na kompatibilitu materiálů (např. nerezová ocel, hliník, plast, olovnatý akrylát, olovnaté sklo, PVC, přírodní, silikonový nebo syntetický kaučuk, chromované, lakované nebo potažené povrchy).
- V případě pochybností vyzkoušejte vhodnost výrobku na nenápadném místě.

POZOR	Poškození povrchu Míchání různých dezinfekčních prostředků a/nebo mísení dezinfekčních přípravků s čisticími prostředky může snížit účinnost výrobku a/nebo poškodit jeho povrch.
--------------	---

Platí pouze pro WD261: Dezinfekce závěsu ComforTex® HPMF

Dezinfekci by mělo vždy předcházet čištění popsané v kapitole 6.1 „Čištění“.

POZOR	Poškození výrobku Nepoužívejte dezinfekční prostředky na bázi účinných látek – alkoholů, čistých alkoholů (např. ethanolu, isopropanolu) a oxidační dezinfekční prostředky, jakož i dezinfekční prostředky obsahující sůl a chlor, které napadají povrch materiálů závěsu více než dezinfekční prostředky na bázi jiných chemických látek.
--------------	--

Povrchová dezinfekce se provádí při nízkém tlaku. Pro zachování charakteristik našich výrobků doporučujeme používat následující dezinfekční prostředky. Postupujte podle níže uvedených pokynů:

- Námi prováděné testy neodpovídají žádným certifikovaným ani standardizovaným zkušebním postupům, takže nemůžeme vydat žádné schválení, ale pouze doporučení.
- Protože nemáme žádný vliv na výrobu a suroviny pro výrobu dezinfekčních prostředků, odmítáme jakoukoli záruku na „odolnost proti dezinfekčním prostředkům“.
- Účinnost povrchového dezinfekčního prostředku nebyla zvážena. Je třeba dodržovat návod k použití dezinfekčního prostředku.
- Z výše uvedených důvodů vylučuje společnost MAVIG jakoukoli záruku nebo odpovědnost za následné škody.

Dezinfekční prostředek Výrobce		Základ účinnosti
Microbac forte	BODE Chemie GmbH	kvarterní sloučeniny, deriváty alkylaminů
Kohrsolin FF	BODE Chemie GmbH	aldehyd, kvarterní sloučeniny
Antifect FF	Schülke & Mayr GmbH	kvarterní sloučeniny, aldehyd
Microzid Sensitiv Wipes	Schülke & Mayr GmbH	kvarterní sloučeniny
Roztok Microbac Tissues	BODE Chemie GmbH	kvarterní sloučeniny

Obecně platí, že při výběru dezinfekčního prostředku je třeba dbát na to, aby obsahoval co nejméně alkoholů. V ideálním případě prvních pět složek nejsou alkoholy nebo jsou uvedeny v množství „< 5 %“.

3.4. Údržba a opravy

Společnost MAVIG GmbH prodává své výrobky pouze prostřednictvím autorizovaných prodejců. Tito prodejci mají potřebné odborné znalosti pro servis, údržbu a opravy výrobku. Proto se nejdříve obraťte na svého autorizovaného smluvního partnera.

Provozovatel musí v pravidelných intervalech, nejpozději však čtvrtletně, kontrolovat, zda nemá WD vady, a to následujícím způsobem:

- rovnoměrný a tichý chod otočných koleček,
- spolehlivé uvolnění a fixace brzd na otočných kolečkách,
- poškození ochranných závěsů proti záření (škrábance, praskliny atd.),

pouze WD257, WD261, WD302 WD304

- plynulý pohyb horních třmenů v celém rozsahu posunu,

pouze WD261

- bezpečné zajištění horního třmenu v celém rozsahu nastavení.

3.5. Kalibrace a kontrola

POZOR	Před každým použitím zkontrolujte, zda výrobek není externě poškozen. Poškozený výrobek již nepoužívejte!
--------------	---

3.6. Záruka

V zásadě platí naše „Všeobecné obchodní podmínky“. Ty jsou provozovateli k dispozici nejpozději ke dni uzavření smlouvy.

Společnost MAVIG garantuje bezpečnost a funkčnost výrobku/systému pouze za podmínek, že:

- se výrobek/systém používá výhradně k zamýšlenému účelu a je provozován v souladu s informacemi uvedenými v tomto návodu k použití,

- se používají pouze originální a společnost MAVIG specifikované a schválené náhradní díly nebo příslušenství, včetně dílů třetích stran. Použití jiných dílů s sebou nese neznámá rizika a je třeba se jim v každém případě vyhnout,
- na výrobku/systému nebyly provedeny žádné svévolné konstrukční ani jiné změny. Svévolné změny nebo úpravy výrobku nejsou z bezpečnostních důvodů povoleny,
- kontroly a údržba se provádějí ve stanovených časových intervalech.

Záruka výrobce na zpracování a použité materiály činí 24 měsíců.

4. Skladování, přeprava a doba použitelnosti

Skladujte pouze v uzavřených nebo krytých prostorech.

Přeprava a podmínky skladování

- teplota: od -20° do +70 °C
- relativní vlhkost vzduchu: max. 95 %
- tlak vzduchu: od 700 do 1060 hPa

Provoz všech kromě WD261:

- teplota: od +10° do +70 °C
- relativní vlhkost vzduchu: od 20 % do max. 75 %
- tlak vzduchu: od 700 do 1060 hPa

Provoz pouze WD261:

- teplota: od +10° do +40 °C
- relativní vlhkost vzduchu: od 20 % do max. 75 %
- tlak vzduchu: od 700 do 1060 hPa

5. Technické údaje

O technických parametrech výrobku se informujte v našich produktových informačních listech a katalozích výrobků, které najdete na našich webových stránkách www.mavig.com, nebo kontaktujte náš zákaznický servis:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

6. Vyřazení z provozu a likvidace

Zařízení musí být vyřazeno z provozu, pokud je poškozeno nebo neprošlo údržbovou kontrolou.

Zařízení musí být zlikvidováno podle předpisů dané země.

V případě jakýchkoliv otázek nás neváhejte kontaktovat:

E-mail info@mavig.com Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0



MAVIG GmbH Headquarters

PO Box 82 03 62
81803 Munich
Germany

Stahlgruberring 5
81829 Munich
Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0
Fax +49 (0) 89 420 96 200
e-Mail info@mavig.com

Nordic & Baltic Countries MAVIG Nordic

Stockholm
Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68
e-Mail larsson@mavig.com

Benelux, GB, Ireland MAVIG B.V.

Mercuriusweg 86
2516 AW Den Haag
Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688
Mobile +31 (0) 61 595 43 48
e-Mail simmonds@mavig.nl

France MAVIG France SARL

66, Ave. des Champs Elysées
F-75008 Paris
France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23
Fax +33 (0)1 30 59 46 23
e-Mail info@mavig.fr

WORLDWIDE MAVIG OFFICES

Southeast Europe MAVIG Southeast Europe

Ljubljana
Slovenia

Phone +386 (40) 6 33 900
e-Mail dejak@mavig.com

China MAVIG Healthcare Beijing Co., Ltd.

Room #1010, Floor 9
#609 Wang Jing Yuan
Chaoyang District
Beijing 100102, P.R.China

Phone +86 - 10 - 64 78 19 21
Fax +86 - 10 - 64 78 19 21
Mobile +86 - 13 70 122 85 86
e-Mail zhang@mavig.com

REPRESENTATION

USA & Canada Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hytec Circle
Rochester, NY 14606
USA

Phone +1 (585) 247 1212
Fax +1 (585) 247 1395
e-Mail mavigusteam@mavig.com

Middle East & Northern Africa Mena Medical Development

Ashrafieh - Adlieh Square - Alfaras St.
- Alboustany Building, 5th floor
Beirut
Lebanon

Phone +961 14 23 499
Fax +961 14 26 499
e-Mail mavig@mena-md.com

Russian Federation AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1
127015 Moscow
Russia

Phone +7 499 551 55 73/75
e-Mail info@sante.ru

www.mavig.com